

ЙОХАН ВОЛФГАНГ ГЬОТЕ

МОЯТА БОГИНИЯ

Превод от немски: Венцеслав Константинов, —

chitanka.info

*Коя ле безсмъртна
Венец заслужава?
Няма да споря,
Но аз го отреждам
На вечно подвижната,
Винаги новата,
Чудната щерка не Юпитер,
Свидното негово чедо —
Фантазия!*

*Защото на нея
Той позволи
Всички прищевки,
Които по право
За себе си пази;
И сам весели се
С безумката.*

*Тя може, обкичена с рози,
Яхнала лилиев стрък,
Да броди из китни долини,
Летните птици да води
И с пчелно хоботче
Лека и вкусна роса
От цветните чашки да пие.*

*Също тя може
С развени къдрици
И поглед навъсен
Сред вихри да стene
Край стръмни чукари
И в хиляди багри
На утро и вечер,
Неспир променлива
Като лунния лик,*

Да блясва пред смъртните.

*Нека тук всички
Възхвалим бащата,
Великия старец,
Задето тъй дивна,
Невехнешо-млада съпруга
На смъртните хора
Склони да даде!*

*Защото единствено нас
Той обручи със нея
В небесен съюз
И повели ѝ
В радост и скърби
Вярна съпруга да бъде,
Да не ни изоставя!*

*Всичките други
Злочести създания
На многодетната
Майка Земя
Едвам поминуват
В тъмни наслади
И лихи страдания
На мимолетния
Скуден живот,
Превити в ярема
На вечната Нужда.*

*Обаче на нас
Той отстъпи, ликувайте!,
Своята палава,
Галена щерка.
Срещнете я с ласки
Като любима!
Отдайте ѝ почит*

На мила стопанка!

*И нека свекървата —
Старата Мъдрост —
Душицата нежна
Не хока!*

*Също познавам сестра ѝ,
По-зрялата, по-разсъдливата:
Кротката моя другарка.
О, нека, додето угасне
В очите ми зракът,
Тя не отвръща от мене лика си,
Достойната моя водителка
И вечна утеша — Надеждата!*

1780

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на **Моята библиотека** и нейните всеотдайни помощници.



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.